

Bulgarian

Защита на детето ви срещу грип

Ваксинация за детето ви в училищна възраст

Училищна програма



2020

**STAY WELL
THIS WINTER**

www.nidirect.gov.uk/stay-well

Защита на детето ви срещу грип

Годишната програма за противогрипна ваксина сега включва всички деца на възраст от 2 години до и включително първата година в гимназията (8-ми клас).

През есента на 2020 г. на следните групи деца ще бъде предложена противогрипна ваксина:

- Всички деца в предучилищна възраст, които на 1-ви септември 2020 г. са на и над 2 години (тоест деца родени между 2-ри юли 2016 и 1-ви септември 2018). На тези деца ваксината ще се предлага при личния лекар.
- Всички деца в началното училище и деца, които са първа година в гимназията. На тези деца ваксината ще се предлага в училище от училищното здравеопазване.

В тази листовка се обясняват ползите от противогрипната ваксина за детето ви в училищна възраст.

Грип и Ковид-19

Ковид-19 е инфекциозна болест причинена от коронавируса и при някои хора може да протече тежко. Други вируси като грипния вирус могат също да причинят тежко заболяване. Ако хората се заразят едновременно от Ковид-19 и от грип те могат да се почувстват много зле. Затова е по-важно от всякога, тази година детето ви да бъде ваксинирано с противогрипна ваксина.

Защо на детето ми се предлага противогрипна ваксина?

Поставянето на ваксина ще предпази детето ви от грипния вирус и също ще намали разпространяването на заразата сред другите. Fluenz Tetra® е името на противогрипната ваксина, която ще бъде предложена на повечето деца. Доказано е, че ваксината е много ефективна и би трябвало да предотврати разпространението на грипната зараза.

Как протича грипът при децата?

Децата страдат от същите неприятни симптоми като възрастните: висока температура, треска, болки в мускулите и ставите, главоболие и силна умора. Те също могат да имат запушен нос, суха кашлица и възпалено гърло. Тези симптоми могат да продължат между два и седем дни. Някои деца имат много висока температура, понякога без класически симптоми и трябва да отидат в болница за лечение. Усложненията, произтичащи от грип, могат да включват бронхит, пневмония и болезнена инфекция на средното ухо. При тежки случаи, които са много редки, грипът може да доведе до увреждане и дори смърт. Рискът при по-малките деца е по-голям и е по-вероятно те да бъдат приети в болница.

При деца с медицински заболявания, заразата от грип може да доведе до сериозни усложнения.

Защо трябва да предпазваме себе си и децата си от грип?

Грипният вирус се разпространява бързо и много лесно заразява възрастни и деца, причинявайки неприятно заболяване, което може да доведе до дни, прекарани в леглото, вместо на работа, в детската градина, в училище или в извършване на обичайни ежедневни дейности

Как се разпространява грипът?

Вирусът се разпространява по въздушно-капков път, когато хората кашлят и кихат, без да покриват носа и устата си. След това други хора вдишват вируса директно или се заразяват като докосват повърхности, върху които е попаднал. Тъй като малките деца не винаги покриват носа или устата си, когато кашлят или кихат, те могат да разпространят вируса много бързо.

Каква ваксина ще получи детето ми?

Fluenz Tetra® е името на ваксината, която ще бъде предложена на повечето деца. От седем години се използва в Обединеното кралство и е доказано, че е по-ефективна от съществуващи противогрипни ваксини при деца на възраст от 2 до 17 години.

Как се дава ваксината?

За разлика от повечето ваксини Fluenz Tetra® не се инжектира в ръката или в бедрото. Впръсква се като спрей във всяка ноздра. Детето може да диша спокойно докато се слага ваксината. Няма нужда да се вдишва активно или да се смърка активно.

Много малък брой деца няма да могат да получат Fluenz Tetra® по медицински причини. На тях ще бъде поставена друга противогрипна ваксина чрез инжекция.

Къде детето ми ще получи Fluenz Tetra®?

На децата в училище до и включително в осми клас ваксината Fluenz Tetra® ще бъде предложена в училище. Тя ще се даде от училищната медицинска сестра.



Ако детето ви не получи ваксината в училище, например, ако не са на училище в деня, в който се дава, може да се свържете с личния си лекар и да я получите оттам. Това е много важно, особено ако детето ви е в една от рисковите групи.

Детето ми е в рискова група и обикновено получава ваксината си при личния лекар. Могат ли пак там да бъдат ваксинирани?

Ние бихме ви насърчили детето ви да бъде ваксинирано в училище с другите деца. Ако детето ви получи ваксината при личния лекар, много е важно да информирате училищната сестра, че той или тя са ваксинирани и да не давате съгласие за поставяне на ваксина в училище.

Ако вече сте дали съгласие и те получат ваксината си при личния лекар, не забравяйте да информирате училищната сестра (а не училището), за да не им бъде дадена отново.

Чух, че Fluenz Tetra® е жива ваксина. Това означава ли, че детето ми ще се разболеє от грип?

Не. Fluenz Tetra® съдържа отслабени вируси, за да се предотврати разболяването от грип, но да се помогне на детето ви да си изгради имунитет по същия начин като към естествена инфекция (но без неприятните симптоми). Затова живата ваксина Fluenz Tetra® е по-ефективна от инжектираните ваксини, особено при малки деца.

Хора с отслабена имунна система обаче, може да не са в състояние да се справят с отслабените живи вируси в Fluenz Tetra®. Ето защо, ако детето ви има отслабена имунна система, е важно да посочите това във формуляра за съгласие. Тези деца също трябва да бъдат ваксинирани, но ще им бъде предложена инжектираната ваксина.

Има ли странични ефекти от Fluenz Tetra®?

Fluenz Tetra® е много безопасна ваксина. Хрема или запушен нос е най-честият страничен ефект след спрея за нос.

Fluenz Tetra® се абсорбира много бързо, така че дори ако на детето Ви му потече носа или кихне веднага след спрея, няма нужда да се притеснявате, че не е проработила. Пълни подробности за ваксината, включително страничните ефекти, са предоставени в информационната листовка за пациента на Fluenz Tetra® (вижте стр. 10).

Има ли деца, на които не трябва да се дава Fluenz Tetra®?

Деца, чиято имунна система е силно отслабена поради определени заболявания или медицински лечения, не трябва да получават Fluenz Tetra®.

Също така, на детето ви не трябва да се дава Fluenz Tetra[®], ако е имало тежка реакция към предишна доза на ваксината или някое от веществата, включени в нея. Моля, запишете във формуляра за съгласие всички алергии, които има детето ви, за да може сестрата да провери дали може да му се даде ваксината. Ако детето Ви приема салицилати, включително ацетилсалицилова киселина (аспирин), то не трябва да получава Fluenz Tetra[®].

Fluenz Tetra[®] не се препоръчва за деца с активни хрипове по време на ваксинацията или три дни преди нея, или за деца с много тежка астма.

За да помогнете на сестрата да реши дали на детето ви може да се даде Fluenz Tetra[®], много е важно във формуляра за съгласие да дадете пълни подробности за инхалатори, лекарства или таблетки, които детето ви взема, включително името, дозата и честотата на прием.

Ако това се промени, след като върнете формуляра, но преди да се даде ваксината на детето ви, трябва да кажете на училищната сестра.

На повечето деца с тези заболявания може да се постави инжектираната ваксина, затова трябва да не забравяте да включите във формуляра подробна информация за заболяването или лечението, за да бъде предложена подходящата ваксина.

Също така, хората с много силно отслабена имунна система, например тези, които се нуждаят от лечение в изолационни помещения, трябва да избягват близък контакт с ваксинирани деца в продължение на две седмици, тъй като има много малък шанс отслабеният ваксинен вирус да им бъде предаден.

Детето ми има алергия към яйца. Какво да правя? Повечето деца с алергия към яйца могат да получат ваксината Fluenz Tetra®. Тя не може да бъде дадена само на деца с най-тежката форма на алергична реакция – анафилактичен шок, за който са били приети в интензивно отделение.

Не забравяйте да дадете подробна информация за всички алергии във формуляра за съгласие, за да може сестрата да реши кое е най-доброто решение за детето ви.

След като получи Fluenz Tetra® детето ми за цял живот ли ще бъде защитено?

Не. Грипният вирус може да се промени всяка година и следователно трябва да се направи нова ваксина, която да съответства на него. Така че ваксината за следващата година може да съдържа различни вируси от тази за тази година. Ето защо ваксината се предлага всяка година.

В училището на детето ми ваксината се предлага чак през декември. Това не е ли прекалено късно?

Програмата за ваксинация продължава от октомври до декември, така че някои училища няма да бъдат посетени чак до декември. Това все още предоставя достатъчно време, за да се осигури защита на вашето дете преди наоколо да се появят много случаи на грип.

Ваксината се предлага в училището на детето ми точно преди важен тест/изпит. Това може ли да повлияе върху представянето им на изпита?

Само малък брой деца проявяват реакции към ваксината и те обикновено са леки като хрема или запушен нос. Някои деца мога да се чувстват зле и да имат малко температура. Ако това се случи може да се постъпи по същия начин, както ако не бяха добре в деня на теста поради друга причина.



Вие решавате дали на детето ви да се даде ваксина, но ние бихме я препоръчали заради защитата, която предоставя.

Ваксината Fluenz Tetra® съдържа ли съставки, които идват от свинско месо? Какво означава това за деца от някои религиозни групи?

Ваксината Fluenz Tetra® съдържа много малко количество желатин, който идва от свинско месо. Желатинът обикновено се използва в редица лекарства. Той е силно пречистен и се използва за стабилизиране на ваксината. Редица религиозни лидери са заявили, че той може да се приема в лекарствена форма. Въпреки това зависи от хората да решат дали това е приемливо за детето им. Ако не желаете детето ви да получи тази ваксина, можете да поискате инжектираната, която не съдържа свински желатин. Моля, уверете се, че това е ясно заявено във формуляра за съгласие.

Къде мога да получа повече информация за ваксината **Fluenz Tetra®** ?

Опитахме се да обхванем най-важните точки за ваксината Fluenz Tetra®. Ако желаете да получите повече информация обаче, може да изтеглите копие на листовката с информация за пациенти от официалния медицински уебсайт:

Посетете: www.medicines.org.uk/emc и напишете 'Fluenz Tetra'.

Информация за инжектираната ваксина също можете да намерите на този уебсайт. Ако на детето ви трябва да се постави инжектираната ваксина в училище, най-вероятно тя ще е „Санофи Пастьор четиривалентна инактивирана противогрипна ваксина“ (Sanofi Pasteur Quadrivalent Inactivated flu vaccine). Може да я потърсите в уебсайта.

Може също да се свържете с училищната сестра, за да обсъдите вашите притеснения.

Обобщение на причините, поради които трябва да ваксинирате детето си с **Fluenz Tetra®**

- Предлага защита срещу онези щамове грипни вируси, които е най-вероятно да циркулират всяка зима. Предпазва детето ви от неприятна болест, която може да изисква болнично лечение.
- Намалява разпространението на грипа и предпазва хората от рисковите групи от усложнения.
- Намалява риска от болнични отпуски, които родители и обгрижващи, трябва да вземат, за да се грижат за болно дете.
- Дадена е на милиони деца по целия свят и профилът ѝ на безопасност е отличен.
- Тя е бърза и безболезнена.

Какво трябва да направя сега?

Трябва внимателно да попълните формуляра за съгласие, давайки цялата необходима информация, и да го подпишете, за да заявите дали желаете детето ви да получи ваксината. Моля, върнете го до посочената дата. Ако медицинското състояние или лекарствата на детето ви се променят след като сте върнали формуляра, но преди поставянето на ваксината, или ако те получат ваксината си при личния лекар, моля свържете се с училищната сестра, за да я информирате.

Запомнете, ако не върнете формуляра, детето ви няма да бъде ваксинирано.

За повече информация относно ваксината срещу грип говорете с вашия личен лекар, медицинска сестра, областна медицинска сестра или фармацевт или посетете:

www.publichealth.hscni.net
www.pha.site/flu
www.nidirect.gov.uk/stay-well

Разполагаме с преводи на различни регионални и етническо малцинствени езици. За повече подробности посетете: www.publichealth.hscni.net



Public Health Agency
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.
Tel: 0300 555 0114 (local rate).
www.publichealth.hscni.net

Find us on:

